

וְלֵאמֹתָי र-तिम्री-दासिलाई H0519	וְלַעֲבֹדָי र-तिम्रा-दासलाई H5650	לֵי तिमीलाई H0402	לְאֹכְלָהּ खाना H0402	לְכֶם तिम्रो-निम्ति H0776	הָאָרֶץ भूमिको H0776	שֶׁבֶת विश्रामको H7676	וְהַיְתָה र-हुनेछ H1961	6
---	---	---	---	---	--	--	---	---

עֲמִי तिमीसँग	הַגְּרִים जो-बस्छन्	וְלַתּוֹשְׁבֵיהֶם र-परदेशीलाई	וְלַשְׂכִּירָהּ र-तिम्रो-ज्यालादारलाई H7916
------------------	------------------------	----------------------------------	---

“यदि भूमिलाई विश्राम दिएको भएता पनि तिमीहरूको निम्ति अनि तिमीहरूका मानिसहरूको अनि नोकर-नोकरनीहरूको निम्ति दैनिक मजदूरहरू तथा तिमीहरूसंग बस्ने विदेशीहरूको निम्ति प्रशस्त फसल हुनेछ।

ס — H0398	לְאֹכְלָהּ खाना H0398	תְּבוּאָתָהּ उपज H8393	כָּל- सबै H3605	תְּהִיָּה हुनेछ H1961	בְּאֶרְצָהּ तिम्रो-देशमा-छन् H0776	אֲשֶׁר जो	וְלַחֲלִי र-जङ्गली-पशुहरूलाई	וְלַבְּהֵמָתָי र-तिम्रा-पशुहरूलाई H0929	7
---------------------------------	---	--	---------------------------------------	---	--	--------------	---------------------------------	---	---

तिमीहरूले घरेलू र अरू पशुहरूको निम्ति पनि त्यहाँ प्रशस्त फसल हुनेछ।

לֵי तिम्रो-निम्ति H1961	וְהָיוּ र-हुनेछ H6471	פְּעָמַיִם पटक H7651	שָׁבַע सात H7651	שָׁנִים वर्ष H8141	שָׁבַע सात H7651	שָׁנִים वर्ष H8141	שֶׁבֶת विश्राम H7676	שָׁבַע सात H7651	לֵי आफ्नो-निम्ति	וּסְפָרְתָּ र-गणना-गर्नु H3117	8
				שָׁנָה वर्ष H8141	וְאַרְבָּעִים — H0705	תַּשַּׁע उनन्चास H8672	הַשָּׁנִים वर्षका H8141	שֶׁבֶת विश्राम H7676	שָׁבַע सात H7651	יָמֵי दिनहरू	

“तिमीहरूले सात वर्ष सात पल्ट गन्तु जसको प्रतिफल 49 वर्ष निस्कन्छ। त्यस समयको अवधिमा त्यहाँ भूमिलाई सात वर्षको निम्ति विश्राम हुनेछ।

וְהַעֲבַרְתָּ र-बजाउनु H3725	בְּיוֹם प्रायश्चित्तको-दिनमा H3117	לְחַדְשׁ — H2320	בְּעֶשְׂרֵי दशौं-दिनमा H6218	הַשָּׁבְעִי — H7637	בְּחֹדֶשׁ सातौं-महिनामा H2320	תְּרוּעָה ध्वनिको H8643	שׁוֹפָר तुरही H7782	וְהַעֲבַרְתָּ र-बजाउनु H7782	9
					אֶרְצְכֶם तिम्रो-देशभरि H0776	בְּכָל- सबै H3605	שׁוֹפָר तुरही H7782	תַּעֲבִירוּ बजाउनु	

सासौं महीनाको दशौं दिन जुन प्रायश्चित्तको दिन हुन्छ भेडाको सींगको तुरही बजाउनु। यो सारा देशभरि बजाउनु पर्छ।

וְקִבְלָהּ बासिन्दाहरूलाई H3427	לְכָל- सबै H3605	בְּאֶרֶץ देशभरि H0776	דְּרוֹר स्वतन्त्रता H1865	וּקְרָאתֶם र-घोषणा-गर्नु H7121	שָׁנָה वर्षलाई H8141	הַחֲמִשִּׁים — H2572	שָׁנָת पचासौं H8141	אֶת — H0853	וְקִבְלָתֶם र-पवित्र-पार्नु H6942	10
אֶל- — H0413	וְאִישׁ र-प्रत्येक-मानिस H0376	אֶתְּוֹ आफ्नो-सम्पत्तिमा H0272	אֶל- — H0413	אִישׁ प्रत्येक-मानिस H0376	וְשִׁבְתֶם र-फर्कनु H7725	לְכֶם तिम्रो-निम्ति H7725	תְּהִיָּה हुनेछ H1961	הוּא हो H1931	יִוָּבֵל जोबिली H3104	
							תָּשָׁבוּ फर्कनुपर्छ H7725	מִשְׁפַּחְתּוֹ आफ्नो-परिवारमा H4940		

तिमीहरूले पचासौं वर्षलाई विशेष वर्ष रूपमा मनाउनेछौं अनि सारा देशका सबै मानिसहरूको निम्ति स्वतन्त्रताको घोषणा गर्नेछौं, जसलाई जयन्ती उत्सवको रूपमा मनाइनेछ। यस समयमा प्रत्येक मानिसले आफ्नो सम्पत्ति फिर्ता पाउनेछ। प्रत्येक सेवक आफ्नो घरमा फर्किनेछ। आफ्नो घर-जमीनमा जानेछ, आफ्नो परिवार भएकोमा फर्केर जानेछ।

אֶת- — H0853	תְּקַצְרוּ नकट्नु H3808	וְלֵא र H3808	תְּזַעְעוּ नछिर्नु H2232	לֵא — H3808	לְכֶם तिम्रो-निम्ति H3808	תְּהִיָּה हुनेछ H1961	שָׁנָה वर्ष H8141	הַחֲמִשִּׁים — H2572	שָׁנָת पचासौं H8141	הוּא हो H1931	יִוָּבֵל जोबिली H3104	11
							זָרִיחַ छाँटिएको-दाखहरू H5139	אֶת- — H0853	תְּבַצְרוּ नटिपू H1219	וְלֵא र H3808	סְפִיחָיָהּ आफैं-उम्रेको	

तिमीहरूको निम्ति यो पचासौं वर्ष एक विशेष उत्सवको वर्ष हुनेछ। त्यति बेला कुनै पनि बीऊ नछर विजन नलगाऊ, आफैं फलेको अन्न नउठाऊ अनि नछिमोलेको दाखबाट नबटुल।

12	כִּי יוֹבִל הָאָדָם קָדַשׁ תִּהְיֶה לָּכֶם מִן־הַשָּׁנָה הַאֲשֶׁלָּה אֶת־תְּבוּאָתָהּ:
	किनभने जोबिली हो पवित्र हुनेछ तिघ्रो-निम्ति म-नै खेतबाट-नै खाऊ तब-उपज त्यसको-उपज
	H3104 H1931 H6944 H1961 H0398 H0853 H8393

यो वर्ष तिमीहरूको निम्ति महोत्सवको वर्ष + 25:12 महोत्सवको वर्ष यस शब्दलाई “ज्यूबिलि” भनिएको छ र यसको अर्थ “निस्तार चाड” अथवा प्रत्येक सातवर्षमा मनाउनु भनी परमप्रभुले मोशालाई बताउनु भएको हो। “ज्यूबिलि” शब्द हिब्रू शब्दबाट आएको र यसको अर्थ “महोत्सव” अथवा निस्तार चाड मनाउनु “सींग बजाउनु” पनि भनिएको छ। हो र यो पवित्र समय मान्नु। तिमीहरूले खेतमा उठाएको अन्न खानु।

13	בְּשָׁנַת הַיּוֹבֵל הָאֵלֶּה תִּשְׁבּוּ הָאָדָם אִישׁ אֶל־אָחִיו:
	जोबिलीको-वर्षमा फर्कनुपर्छ म-मानिस प्रत्येक-आफ्नो-सम्पत्तिमा
	H8141 H3104 H2063 H7725 H0376 H0413 H0272

जयन्ती वर्षमा प्रत्येक मानिसले आफ्नो सम्पत्ति फिर्ता पाउनेछ।

14	וְכִי־תִמְכְּרוּ מִמְכָּרְךָ לַעֲמִיתְךָ אִוְ קָנָהּ אֶל־תּוֹנֵהְךָ
	र-यदि केही तिघ्रो-छिमेकीलाई किन्छौ वा तिघ्रो-छिमेकीको-हातबाट किन्छौ
	H4376 H4465 H5997 H7069 H3027 H5997 H0408 H3238
	אִישׁ אֶת־אָחִיו: एक-अर्कोले आफ्नो-भाईलाई
	H0376 H0853 H0251

“जब तिमीहरूले आफ्नो जमीन बेच्दा आफ्ना छिमेकीहरूलाई नठग। उसले पनि तिमीलाई नठगोस् जब तिमी ऊबाट जमीन किन्छौ।

15	בְּמִסְפָּר שָׁנִים אֲחֵרָה הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מִמֶּנִּי עַמִּיתְךָ בְּמִסְפָּר
	वर्षको-सङ्ख्याअनुसार जोबिलीपछि किन्नु तिघ्रो-छिमेकीबाट वर्षको-सङ्ख्याअनुसार
	H4557 H8141 H4557 H7069 H3104 H0854 H5997
	שָׁנֵי־תְבוּאָתְךָ יִמְכָּרְךָ: तिमीलाई उपजको बेचुपर्छ
	H8141 H8393 H4376

जब तिमी तिमीहरूको छिमेकीको जमीन किन्छौ तब विगत वर्षको उत्सवको संख्यालाई गन र उचित मूल्य गणना गर्नु ती संख्याहरू प्रयोग गर। किन? किनभने तिघ्रो छिमेकीले तिमीलाई अर्को (उत्सव) सम्म सही तरीकाले खेती-पाती गर्नको निम्ति बेचेको छ।

16	וּלְפִי־רַב הַשָּׁנִים תִּרְבֶּה מִקְנֵתוֹ מִלְּפִי־מֵעוֹט הַשָּׁנִים תִּמְעֵיט
	वर्षको-सङ्ख्याअनुसार मूल्य बढाउनु वर्ष धेरै वर्षको-सङ्ख्याअनुसार घटाउनु
	H6310 H4736 H8141 H7230 H6310 H4591 H8141 H4591
	מִקְנֵתוֹ כִּי־מִסְפָּר תְּבוּאָתְךָ מִכָּרְךָ: तिमीलाई मूल्य किनभने उपजको-सङ्ख्या बेचे-हो
	H4736 H1931 H8393 H4557

तिमीले वर्षहरू अनुसार दामको हिसाब गर्नु पर्छ। यदि त्यहाँ धेरै वर्षहरू बाँकी रहे उत्सव दाम ज्यादा हुनु पर्छ। यदि वर्षहरू कमि भए दाम कमि हुनु पर्छ। किनभने उसले तिमीलाई अन्नहरू संख्याहरू मात्र बेचेका हुन्।

17	וְלֹא־תוֹנוּ אִישׁ אֶת־עֲמִיתוֹ וַיְרֵאֲתָּ מִלְּאֵלֶיךָ כִּי־מִ
	र तिमी-नगर्नु कुनै-मानिसले आफ्नो-छिमेकीलाई र-डराउनु आफ्ना-परमेश्वरलाई म परमेश्वर
	H3808 H3238 H0853 H0376 H5997 H3372 H0430 H0589 H3068
	אַל־הִיכָּם: तिघ्रो-परमेश्वर
	H0430

एकाकारलाई नठग। आफ्नो परमेश्वरलाई आदर गर। म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।

וְשִׁבְתֶם	אֲתֶם	וְעִשְׂתֶם	הַשְּׂמֵרוֹ	מִשְׁפָּטַי	וְאֶת־	הַקְּלָיִ	אֶת־	וְעִשְׂתֶם	18
र-बस्नु	—	र-तिनीहरूलाई-पूरा-गर्नु	पालन-गर्नु	मेरा-न्यायहरू	र	मेरा-विधिहरू	—	र-पालन-गर्नु	
H3427	H0853		H8104	H4941	H0853	H2708	H0853		

עַל־ הָאָרֶץ לְבִטָּח:
— भूमिमा सुरक्षित-रूपमा
[H0776](#) [H0983](#)

“मेरो विधि-विधानहरू याद राखेर पालन गरे तिमीहरू आफ्नो जमीनमा आराम साथ बस्न सक्छौ।

וְנִתְּנָה	הָאָרֶץ	פְּרִיָּהּ	וְאֶכְלֶתֶם	לְשִׁבְעַת	וְיִשְׁבְּתֶם	לְבִטָּח	עֲלֵיָּהּ:	19
र-भूमिले-दिनेछ	—	आफ्नो-फल	र-तिमीहरूले-खान्छौ	छक्क-पर्नेगरी	र-बस्नु	सुरक्षित-रूपमा	त्यसमाथि	
H5414	H0776	H6529	H0398	H7648	H3427	H0983		

अनि जमीनले प्रशस्त बाली उब्जाउनेछ र तिमीहरूसित अन्नको केही कमी नहुँदा तिमीहरू आनन्दले बाँच्नु सक्छौ।

וְכִי	הַתְּמָרוֹ	מֵה־	נְאֻכָּלִ	בְּשָׁנָה	הַשְּׁבִיעִת	לֹא	נִזְרַע	וְלֹא	20
र-यदि	तिमीहरूले-सोध्यौ	के	खानेछौ	सातौं-वर्षमा	—	—	हामी-छिर्दैनौं	र	
	H0559	H4100	H0398	H8141	H7637	H3808	H2232	H3808	

נֶאֱסָף תְּבוּאָתָם:
— सङ्कलन-गर्दैनौं
[H0622](#) [H0853](#) [H8393](#)

“तर हुन सक्छ तिमीहरूले भन्न सक्छौ, ‘यदि हामीले बीऊ छरेनौं अथवा बाली उठाएनौं भने सातौं वर्षमा खाने हामी सित केही रहँदैन।’

וְזָיִיתִי	אֶת־	בְּרִכְתִּי	לְכֶם	בְּשָׁנָה	הַשְּׁשִׁית	וְעִשְׂתֶם	אֶת־	21
तब-मैले-आज्ञा-दिनेछु	—	मेरो-आशीष	तिमीहरूलाई	छैटौं-वर्षमा	—	र-भूमिले-उत्पादन-गर्नेछ	—	
H6680	H0853	H1293		H8141	H8345	H0853		

הַתְּבוּאָה לְשָׁלֹשׁ הַשָּׁנִים:
— तिन-वर्षको-निम्ति
[H8393](#) [H7969](#) [H8141](#)

चिन्ता नगर! छैटौं वर्षमा म मेरो आशीर्वाद दिने छु जसले गर्दा जमीनले तीन वर्षको निम्ति बाली उब्जाउनेछ।

וּזְרַעְתֶּם	אֶת	הַשָּׁנָה	הַשְּׁמִינִת	וְאֶכְלֶתֶם	מִן־	הַתְּבוּאָה	יָשׁוּ	וְעַר	22
र-तिमीहरूले-छिर्नेछौ	—	आठौं-वर्षमा	—	र-खानेछौ	—	पुरानो-उपजबाट	—	नौं-वर्षसम्म	
H2232	H0853	H8141	H8066	H0398		H8393	H3465	H5704	

הַשָּׁנָה הַתְּשִׁיעִת עַד־ בּוֹא תְּבוּאָתָהּ תִּשָּׂא יָשׁוּ:
— आउँछ त्‍यसको-उपज खानेछौ पुरानो
[H8141](#) [H8671](#) [H5704](#) [H0935](#) [H3465](#) [H0398](#) [H8393](#)

जब तिमीहरू आठौं वर्ष बाली लगाउँछौ त्यस समयमा पहिलेको अन्न नै खाइरहेको हुनेछौ। नवौं वर्ष तिमीहरूको बाली पाकी सक्दा पनि तिमी त्यही पुरानो अन्न नै खाँदै गरेका हुनेछौ।

וְהָאָרֶץ	לֹא	תִּמְכַר	לְצַמְחָתָהּ	כִּי־	לִי	הָאָרֶץ	כִּי־	גֵרִים	וְתוֹשְׁבֵי	אֲתֶם	23
र-भूमि	—	नबेचू	सदाको-निम्ति	किनभने	मेरो	भूमि-हो	किनभने	परदेशीहरू	र-बसोबासीहरू	तिमीहरू	
H0776	H3808	H4376	H6783			H0776		H1616			

עֲמָרִי:
— मसँग
[H5978](#)

“भूमि साँच्चै नै मेरो हो यसकारण तिमीहरूले सदाको निम्ति बेचन सक्तैनौ। तिमीहरू त मेरो जमीनमा मसँग बस्न आएका परदेशी अथवा यात्रीहरू मात्र हो।

וּבְכָל	אֶרֶץ	אֲחֻזְתְּכֶם	וְאֶלֶּה	תִּתְּנוּ	לְאֶרֶץ:	ס	24
र-सबै	देशमा	तिम्रो-सम्पत्तिको	छुटकारा	दिनु	भूमिलाई	—	
H3605	H0776	H0272	H1353	H5414	H0776		

मानिसहरूले जमीन बेचन सक्छन् तर फेरि तिनीहरूको परिवारको सदस्यले त्यो भूमि फिर्ता गर्न सक्छ।

25 **כִּי יִמּוּן גָּרִיב יִמּוּן אֶחָיו וּמָכַר מֵאֲחֻזָּתוֹ וְגָלָה הַקָּרֵב**
 यदि गरिब-हुन्छ गरिब-हुन्छ तिम्नो-भाइ आफ्नो-सम्पत्तिबाट आफ्नो-नजिकको-नातेदार-आउनेछ निकट —
[H7138](#) [H0935](#) [H0272](#) [H4376](#) [H0251](#) [H4134](#)

אָלָיו וְגָלָה אֶת מִמְכָּרוֹ אֶחָיו
 उसको र-छुटाउनेछ — बेचिएको आफ्नो-भाइको
[H0251](#) [H4465](#) [H0853](#) [H0413](#)

तिमीहरूको देशमा कुनै मानिस एकदमै गरीब हुँदा जमीन बेच्यो तर उसको अति नजिकको आफन्त आएर आफ्नो मानिसको निम्ति त्यो भूमि किन्न सक्छ।

26 **וְאִישׁ כִּי לֹא יִהְיֶה לוֹ מִמְכָּרוֹ וְהָשִׁיגָה יָדוֹ וּמָצָא כָּרִי**
 र-कुनै-मानिसले उसको-हातले उससँग छुटाउने र-आफैले-पाउनेछ र-भेट्याउनेछ पूर्ण
[H1767](#) [H4672](#) [H3027](#) [H5381](#) [H1961](#) [H3808](#) [H0376](#)

וְגָלָה
 छुटकाराको
[H1353](#)

कुनै गरीब मानिसलाई उसको जमीन किनी दिने आफन्त नहोला, तर उसको प्रशस्त धन भएको समयमा आफैले यो जमीन किन्न सक्छ।

27 **וְהָשִׁב אֶת שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ לֹא יִשָּׂא וְאִישׁ אֲשֶׁר**
 र-गणना-गर्नेछ — बेचिएदेखिको-वर्षहरू र-फिर्ता-दिनेछ बाँकी त्यो-मानिसलाई जसलाई
[H0376](#) [H5736](#) [H0853](#) [H7725](#) [H4465](#) [H8141](#) [H0853](#) [H2803](#)

מִכְרָוֹ לֹא יִשָּׂא
 बेचेको-थियो र-फर्कनेछ आफ्नो-सम्पत्तिमा
[H0272](#) [H7725](#) [H4376](#)

त्यो जमीन किन्न उचित मूल्य तिर्न उसले बेचेको वर्षबाट किन्ने समयसम्म कति वर्ष उसले त्यस जमीनमा खेती गर्यो, त्यो गनोस्, र बाँकी रहेको वर्षहरूमा त्यस जमीनबाट कति उब्जनी हुन्छ त्यसको मूल्य तिरेर आफ्नो जमीन किनोस् तब त्यो जमीन फेरि उसको हुन्छ।

28 **וְאִם לֹא-מִצָּאָה יָדוֹ יָדוֹ יָדוֹ יָדוֹ יָדוֹ יָדוֹ**
 र-यदि र-यदि पाउँदैन उसको-हातले पूर्ण फिर्ता-दिन उसलाई र-रहन्छ बेचिएको किन्नेको-हातमा
[H7069](#) [H3027](#) [H4465](#) [H1961](#) [H7725](#) [H1767](#) [H3027](#) [H4672](#) [H3808](#)

אֶתוֹ עָד שָׁנַת הַיּוֹבֵל
 — सम्म वर्ष ज्योबिलीको र-फर्कनेछ जोबिलीमा र-छुट्नेछ आफ्नो-सम्पत्तिमा
[H0272](#) [H7725](#) [H3104](#) [H3318](#) [H3104](#) [H8141](#) [H5704](#) [H0853](#)

तर यदि त्यस मानिसको जमीन किन्न प्रशस्त धन कमाउन नसके अनि जमीनको मूल्य तिर्न नसके महोत्सव वर्षसम्म त्यो जमीन किन्ने मानिस कै भइरहनेछ। तब विशेष महोत्सवको समयमा त्यो जमीन फेरि पुरानो त्यसको मालिकलाई फर्काइनेछ र त्यो जमीन त्यसको सही मालिक कै हुनेछ।

29 **וְאִישׁ כִּי יִמּוּן בֵּית-מִכְרָוֹ יָדוֹ יָדוֹ**
 र-कुनै-मानिसले यदि बेच्छ बस्ने घर परखाल-भएको सहरमा छुटकारा-अधिकार
[H5704](#) [H1353](#) [H1961](#) [H2346](#) [H4186](#) [H4376](#) [H0376](#)

וְגָלָה אֶת שְׁנַת מִמְכָּרוֹ
 उसको-छुटकारा हुनेछ दिन वर्षको बेचेको पूर्ण
[H1353](#) [H1961](#) [H3117](#) [H4465](#) [H8141](#) [H8537](#)

“यदि कुनै मानिसले परखाल लगाएको शहरभित्रको घर बेच्छ भने उसले एक वर्षभित्र घर उक्साउने अधिकार पाउनेछ।”

30 ואם לא יגאל ער- מלאת לו שנה תמימה וְקָם הַבַּיִת אֲשֶׁר- 30
 र-यदि र- — छुटाईदैन — पूर्ण — पूर्ण पूर्ण र-स्थापित-हुन्छ
 H3808 H5704 H4390 H8141 H8549

בְּעִיר אֲשֶׁר- [לא] (לו) חמה לַצְּמִיחַת לְקַנָּה אֲתוֹ
 परखाल-भएको-सहरमा-छ परखाल-छ परखाल-भएको-सहरमा-छ सदाको-निम्ति सदाको-निम्ति
 H3808 H3808 H3318 H3104 H7069 H0853 H6783 H2346

לְדַרְתּוֹ לֹא יֵצֵא בִּבְלָ: לְדַרְתּוֹ לֹא יֵצֵא בִּבְלָ:
 उसका-पुस्तापुस्तामाको-निम्ति उसका-पुस्तापुस्तामाको-निम्ति जोबिलीमा नछुटनेछ
 H1755 H3808 H3318 H3104

तर यदि त्यो बेचे मालिकले बेचेको दिनबाट एक वर्ष भित्रमा फर्काउन नसके त्यो परखालको घेराभित्रको घर किन्ने मानिस तथा उसको सन्तानहरूको स्थायी सम्पति हुनेछ। महोत्सवको समयमा त्यो घर पुरानो मालिकलाई फर्काइने छैन।

31 וּבְתֵי הַחֲצָרִים אֲשֶׁר אֵין- לָהֶם חֲמָה סָבִיב עַל- שָׂרָה הָאֶרֶץ יחשב
 तर-घरहरू गाउँमा जुन छैन तिनीहरूसँग परखाल वरिपरि — खेतको भूमिजसरी मानिनेछ
 H0369 H1992 H2346 H5439 H0776 H2803

גְּאֻלָּה תְּהִיָּה- לוֹ וּבִבְלָ יֵצֵא: גְּאֻלָּה תְּהִיָּה- לוֹ וּבִבְלָ יֵצֵא:
 छुटकाराको-अधिकार हुनेछ उसलाई र-जोबिलीमा नछुटनेछ
 H1353 H1961 H3318 H3104

तर परखालले नघेरिएको जग्गा खुल्ला मैदान सरह रहन्छ र त्यस्तो ठाउँको घर बेचिएको खण्डमा महोत्सवको बेला पहिलेको मालिकले नै त्यो घर पाउँनेछ।

32 וְעָרֵי הַלְוִיִּם בְּתֵי עָרֵי אֲחֻזָּתָם גְּאֻלָּת עוֹלָם תְּהִיָּה לְלוֹיִם:
 र-लेवीहरूका सहरहरू घरहरू सहरका सम्पत्तिमा सदाको-छुटकाराको अधिकार — लेवीहरूलाई-हुनेछ
 H3881 H0272 H1353 H5769 H1961 H3881

“तर लेवीहरूको शहर विषयमा: लेवीहरूसित तिनीहरूको घर फिर्ता पाउने अधिकार छ जो तिनीहरूको शहरहरू भित्र छ।

33 וְאֲשֶׁר יִגְאָל מִן- הַלְוִיִּם וַיֵּצֵא מִמֶּכְרָ- בַּיִת וְעִיר אֲחֻזָּתוֹ
 र-जसले-छुटाइन्छ — — लेवीहरूबाट लेवीहरूसँग र-छुटनेछ बेचिएको घर र-उसको-सम्पत्तिको-सहर
 H3881 H3318 H4465 H0272 H0272

בִּבְלָ יֵצֵא כִּי בְּתֵי עָרֵי הַלְוִיִּם הוּא אֲחֻזָּתָם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 जोबिलीमा किनभने घरहरू लेवीहरूका सहरका तिनीहरूको तिनीहरूसँग-ही सम्पत्ति-ही माझमा — इसाएलका-सन्तानहरूको
 H3104 H3881 H1931 H0272 H8432 H3478

लेवी शहर भित्रको लेवीहरूको घर यदि कुनै मानिसले किनेकी भए पनि महोत्सवको समयमा त्यो घर फेरि पुरानो मालिककोमा फर्केर जान्छ। किन? किनभने लेवी शहर भित्रका घरहरू लेवी परिवारहरू कै हुन्। इसाएलीहरूले लेवीहरूलाई ती घरहरू दिएका हुन्।

34 וְשָׂרָה ר-खेत מְגֵרָשׁ עָרֵיהֶם לֹא יִמָּכֵר כִּי- אֲחֻזָּת עוֹלָם הוּא לָהֶם:
 चराउनीको तिनीहरूका-सहरको — नबेचुपर्छ किनभने सदाको-सम्पत्ति — हो तिनीहरूको
 H4054 H3808 H4376 H0272 H5769 H1931

ס

लेवी शहरहरूको वरिपरि रहेका खेतहरू तथा चउरहरू बेच सक्दैन किनभने ती सब सदाको निम्ति लेवीहरू कै हुन्।

35 וְכִי- יָמוּן אֲחֻזָּתוֹ וַיִּמָּטָה יָדוֹ עָמָּה וַהֲחַזְקָתָּ ר-सहायता-गर्नु तिमीसँग उसको-हात र-कमजोर-छ तिमी-भाइ गरिब-हुन्छ र-यदि
 H4134 H0251 H4131 H3027 H2388 H1616

וְתוֹשָׁב יָחִי עָמָּה:
 वा-बसोबासी-जस्तै र-बाँचुपर्छ तिमीसँग
 H2421

“तिमीहरूको शहर भित्रको कोही मानिस यति गरीब हुन सक्छ कि उसले आफैँलाई पनि गुजारा गर्न नसक्ला। यस्तो खण्डमा तिमीहरूले उसलाई परदेशी पाहुनालाई जस्तै तिमीहरूसितै बस्न दिनुपर्छ।

36	אל-	הקח	מאתו	נשך	ותרבות	ויראת	מאלהיה	וחי	אחיה	עמך:
	—	नलिनू	उसबाट	ब्याज	वा-नाफा	र-डराउनु	आफना-परमेश्वरलाई	र-बॉचुपछ	तिम्रो-भाइ	तिमीसँग
	H0408	H3947	H0854	H5392	H8636	H3372	H0430	H2421	H0251	

तिमीहरूले उसलाई ऋण दिए सूद-ब्याज वा नाफा नलिन र आफ्नो परमेश्वरको सम्मानमा उसलाई तिमीहरूसित बस्न देऊ।

37	את-	כסף	לא-	תתן	לו	בנשך	ובמרבית	לא-	תתן	אכלה:
	—	तिम्रो-पैसा	—	नदिनु	उसलाई	ब्याजमा	र-नाफामा	—	नदिनु	तिम्रो-खाना
	H0853	H3701	H3808	H5414	H5392	H5392	H4768	H3808	H5414	H0400

उसलाई ऋण दिए सूद नलगाऊ अनि उसलाई खान बेचेको खाद्यमा नाफा नराख।

38	אני	יהוה	אלהיכם	אשר-	הוצאתי	אתכם	מארץ	מצרים	לתת	לכם	את-
	म	परमप्रभु	तिम्रा-परमेश्वर	जसले	निकाल्यो	तिमीहरूलाई	मिश्रदेशबाट	—	दिन	तिमीहरूलाई	—
	H0589	H3068	H0430		H3318	H0853	H0776	H4714	H5414	H0853	

	ארץ	כנען	להיות	לכם	לאלהים:	—
	देश	कनानको	हुन	तिम्रो-निम्ति	परमेश्वर	
	H0776		H1961		H0430	

म परमप्रभु तिमीहरूको परमेश्वर हुँ। तिमीहरूका परमेश्वर हुनुलाई र कनान देश तिमीहरूलाई दिनु मैले तिमीहरूलाई मिश्रदेशबाट बाहिर ल्याएँ।

39	וכי-	ימנה	אחיה	עמך	ונמכר-	לו	לא-	תעבד	בו	עבדת	עבד:
	र-यदि	गरिब-हुन्छ	तिम्रो-भाइ	तिमीसँग	र-बेचिन्छ	तिमीलाई	—	नलगाउनु	उसमाथि	दासको	सेवा
		H4134	H0251		H4376		H3808	H5647	H5656	H5650	

“तिमीहरूको आफ्नै देशको कुनै मानिस यति गरीब हुनु सक्छ कि उसले आफैँलाई तिमीहरू कसै कहाँ कमारा सरह बेचन सक्छ तर तिमीहरूले उसलाई कमारालाई झै नखटाऊ।

40	כשכיר	כתושב	יהוה	עמך	עד-	שנת	היכל	יעבד	עמך:
	ज्यालादारजसरी	बसोबासीजस्तै	हुनेछ	तिमीसँग	—	जीबिलीको	वर्षसम्म	सेवा-गर्नेछ	तिमीसँग
	H7916		H1961		H5704	H8141	H3104	H5647	

महोत्सवको समयसम्मलाई उसलाई कुनै परदेशी अथवा मजदूरी गर्न खटाइएको मानिसलाई झै व्यवहार गर।

41	ויצא	מעמך	הוא	ובניו	עמו	ושב	אל-	משפחתו	ואל-	אחת
	र-छुट्नेछ	तिमीबाट	ऊ	र-उसका-छोराहरू	उससँग	र-फर्कनेछ	—	आफ्नो-परिवारमा	र	सम्पत्तिमा
	H3318		H1931			H7725	H0413	H4940	H0413	H0272

	אבותיו	ישוב:
	आफना-बाबुबज्युरोको	फर्कनुपर्छ
	H0001	H7725

तब ऊ अनि उसका छोरा-छोरीहरू तिमीहरूदेखि मुक्त हुनेछन्। ऊ आफ्नो पूख्नीली सम्पत्तिमा फर्केर आउनु सक्छ।

42	כי-	עבדי	הם	אשר-	הוצאתי	אתם	מארץ	מצרים	לא	ימכרו
	किनभने	मेरा-दासहरू	हुन्	जसलाई	मैले-निकालेँ	तिनीहरूलाई	मिश्रदेशबाट	—	—	नबेचुपछ
		H5650	H1992		H3318	H0853	H0776	H4714	H3808	H4376

	ממכרת	עבד:
	दासजस्तै	बिक्रीमा
	H4466	H5650

किन? किनभने त्यस्ता मानिसहरू मेरा सेवकहरू हुन्। मैले तिनीहरूलाई मिश्रबाट ल्याएँ। तिनीहरूलाई कमाराको रूपमा बोचु हुँदैन।

43	לא-	תרה	בו	בפרך	ויראת	מאלהיה
	—	नचलाउनु	उसमाथि	कठोरतासँग	र-डराउनु	तिम्रो-परमेश्वरलाई
	H3808			H6531	H3372	H0430

तिमीहरू तिनीहरूको निम्ति निष्ठुर मालिक हुनुहुँदैन। तिमीहरूले आफ्नो परमेश्वरको डर अनि आदर गर्नुपर्छ।

סביבתיכם	אשר	הגוים	מאת	לך	יהיו	אשר	ואמתה	ועבדך	44
तिम्रो-वरिपरि-छन्	जो	जातीयहरूबाट	तिम्रो-वरिपरिका	तिम्रो	हुनेछन्	जो	र-दासी	र-तिम्रा-दास	
H5439			H0854		H1961		H0519	H5650	

ממה	תקנו	עבד	ואמה:
तिनीहरूबाट	किन्नु	दास	र-दासी
H1992	H7069	H5650	H0519

“तिमीहरूको स्त्री तथा पुरुष कमारी-कमाराहरूका विषयमा: आफ्नो वरिपरिका देशहरूबाट तिमीहरूले कमारा-कमारीहरू पाउन सक्छौ।

וממשפחתם	תקנו	ממה	עמכם	הגרים	התושבים	מבני	וגם	45
र-तिनीहरूका-परिवारबाट	किन्नु	तिनीहरूबाट	तिमीसँग	जो-बस्छन्	—	बसोबासीहरूका-सन्तानहरूबाट	र-साथै	
H4940	H7069	H1992					H1571	

אשר	עמכם	אשר	הולידו	בארצכם	יהיו	לכם	לאחזה:
जो	तिमीसँग-छन्	जो	जन्मिएका-छन्	तिम्रो-देशमा	र-हुनेछन्	तिम्रो-निम्ति	सम्पत्ति
H0519	H5650	H7069	H3205	H0776	H1961	H0272	

तिमीहरूकै देशमा बसो-बास गर्ने विदेशीहरूबाट पनि बालक-बालिका कमारा-कमारीहरू पाउन सक्छौ। ती बालक कमारा-कमारीहरू तिमीहरूका हुनेछन्।

לעלם	אחזה	לרשת	אחריכם	לבניכם	אתם	והתנחלתם	46
सदाको-निम्ति	—	सम्पत्तिजसरी	तिमीपछि	तिम्रा-सन्तानहरूको-निम्ति	तिनीहरूलाई	र-उत्तराधिकारी-बनाउनु	
H5769	H0272	H3423			H0853	H5157	

לא	באחי	איש	ישאל	בני	ובאחיכם	תעבדו	בהם
—	आपनो-भाइलाई	एक-मानिसले	इसाएलका-सन्तानहरू	—	तर-तिम्रा-भाइहरू	सेवामा-लगाउनु	तिनीहरूलाई
H3808	H0251	H0376	H3478		H0251	H5647	

ס	בפרה:	בו	תרה
—	कठोरतासंग	उसमाथि	नचलाउनु
	H6531		

तिमीहरूको मृत्युपछि ती विदेशी कमारा-कमारीहरू तिम्रा नानीहरू का हुनेछन् अनि तिनीहरू सधैंको निम्ति तिमीहरूकै हुनेछन्। तिमीहरूले विदेशीहरूलाई कमारा-कमारीहरू बनाउन सक्छौ तर इसाएली मानिसहरू तिमीहरूको आफन्तहरूप्रति तिमीहरू निष्ठुर मालिक बनिनु हुँदैन।

לגר	ונמכר	עמו	אחיו	ומג	עמך	ותושב	גר	יד	תשיג	וכי	47
परदेशीलाई	र-बेचिन्छ	उससँग	तिम्रो-भाइ	र-गरिब-हुन्छ	तिमीसँग	वा-बसोबासी	परदेशी	हात	धनी-हुन्छ	र-यदि	
H1616	H4376		H0251	H4134			H1616	H3027	H5381		

ג	משפחת	לעקר	או	עמו	ותושב
शाखालाई	—	परदेशीको-परिवारको	वा	तिमीसँग	बसोबासी
H1616	H4940	H6133			

“तिमीहरूकहाँ आउने विदेशी अथवा परदेशीहरू धनी पनि हुन सक्छन् अनि तिमीहरूको आफ्नै देशका दाज्यू-भाइहरू अत्यन्तै गरीब भई तिनीहरूको कमारा बनी बिक्री हुन सक्छन्।

ינאלנו:	מאחיו	אחד	לו	תהיה	גאלה	נמכר	אחרי	48
छुटाउनेछ	उसका-भाइहरूले	एकजना	उसलाई	हुनेछ	छुटकाराको-अधिकार	—	बेचिएपछि	
	H0251	H0259		H1961	H1353	H4376		

यदि यस्तो भएको खण्डमा त्यस मानिससित फिर्ता किन्ने अधिकार छ। उसलाई उसको दाज्यू-भाइहरू मध्ये कसैले किन्नु सक्छ।

א-	בשרו	א-	ינאלנו	הרו	בן	או	היו	א-	49
—	निकटको-नातेदार	वा	छुटाउनेछ	काकाको-छोरो	—	वा	उसको-काका	वा	
	H1320	H7607		H1730			H1730		

ונגאל:	ידו	השיגה	א-	ינאלנו	ממשפחתו
र-छुटाइन्छ	उसको-हातले	आफैले-पाउनेछ	वा	छुटाउनेछ	उसको-परिवारबाट
	H3027	H5381			H4940

अथवा उसको काका-मामा तथा उसको काका-मामाका छोराहरूले अथवा उसको आफ्नै आफन्तका कुनै मानिसले उसलाई किन्न सक्छ। अथवा ऊ आफैले पनि आफ्नो प्रशस्त धन जोगाड गरे आफैलाई फेरि किन्न सक्छ।

כסף	והיה	היכל	שנת	עד	לו	המקרו	משנת	קנהו	עם-	והשב	50
पैसा	र-हुन्छ	वर्ष	जोबिलीको	सम्म	उसलाई	—	बेचिएको-वर्षदेखि	किन्नेसँग	—	र-गणना-गर्नेछ	
H3701	H1961	H3104	H8141	H5704		H4376	H8141	H7069		H2803	

עמון:	יהיה	שכיר	כימי	שנים	במספר	ממקרו
उससँग	हुनेछ	—	ज्यालादारको-दिनजसरी	—	वर्षको-सङ्ख्याअनुसार	बेचिएकोको
	H1961	H7916	H3117	H8141	H4557	H4465

“तिमी कसरी दाम तोक्न सक्छौ? अर्को जयन्ती वर्षसम्म विदेशीलाई उसले बेचेको दिनदेखि वर्षहरू गन। तोक्नको निम्ति त्यस संख्यालाई प्रयोग गर। किन? किनभने उसले सही रूपमा केही वर्षको निम्ति मात्र किनेको थियो।

מקנתו:	מכסף	נאלתו	ישיב	לפיהן	בשנים	רבות	עוד	אם-	51
—	किनेको-पैसाबाट	छुटकाराको-मूल्य	फिर्ता-दिनेछ	त्यसअनुसार	वर्ष-छन्	धेरै	अझै	यदि	
H4736	H3701	H1353	H7725	H6310	H8141		H5750		

यदि अर्को जयन्ती वर्षको समय आउन अझै निकै वर्ष छ, त्यस मानिसले निकै बेशी दाम तिर्नु पर्छ। तर दाम वर्षको संख्यामा भर पर्छ।

שנים	כפי	לו	והשב	היכל	שנת	עד-	בשנים	נשאר	מעט	ואם-	52
—	उसका-वर्षअनुसार	उसलाई	गणना-गर्नेछ	वर्षसम्म	जोबिलीको	—	वर्षमा	बाँकी-छ	थोरै	र-यदि	
H8141	H6310		H2803	H3104	H8141	H5704	H8141	H7604	H4592		

נאלתו:	את-	ישיב
छुटकाराको-मूल्य	—	फिर्ता-दिनेछ
H1353	H0853	H7725

अनि फेरि यदि अर्को महोत्सव वर्ष आउँन केही वर्ष मात्र रहे उसले आफ्नो पुरानो दाम भन्दा धेरै कम्ती रकम तिर्नुपर्छ।

לעיניו:	בפרו	ירדנו	לא-	עמון	יהיה	בשנה	שנה	כשכיר	53
तिम्रो-आँखा-अगाडि	—	कठोरतासँग-नचलाउनुपर्छ	—	उससँग	हुनेछ	वर्ष	वर्षमा	ज्यालादारजसरी	
	H6531		H3808		H1961	H8141	H8141	H7916	

त्यो मानिस त्यसको मालिकसँग एक दैनिक हाजिरमा काम गर्ने मजदूर झैं रहनसक्छ अनि त्यस विदेशी मालिकले ऊसँग दुष्ट व्यवहार नगरोस्।

עמון:	ובניו	הוא	היכל	בשנת	ויצא	באלה	ינאל	לא-	ואם-	54
उससँग	र-उसका-छोराहरू	ऊ	वर्षमा	जोबिलीको	र-छुटनेछ	यीमा	छुटाइँदैन	—	र-यदि	
		H1931	H3104	H8141	H3318	H0428		H3808		

“यदि त्यस मानिसलाई कसैले उक्साएको खण्डमा, त्यो मानिस अर्को महोत्सव वर्षमा स्वतन्त्र उस्कनु सक्छ महोत्सवको वर्षमा उसका नानीहरू पनि स्वतन्त्र बनिनु सक्छन्।

אותם	הוצאתי	אשר-	הם	עבדי	עבדים	ישראל	בני-	לי	כי-	55
तिनीहरूलाई	मैले-निकालें	जसलाई	हुन्	मेरा-दासहरू	दासहरू-हुन्	—	इसाएलका-सन्तानहरू	मेरा	किनभने	
H0853	H3318		H1992	H5650	H5650	H3478				

אלהיהם:	יהוה	אני	מצרים	מארץ
तिम्रा-परमेश्वर	परमप्रभु	म	—	मिश्रदेशबाट
H0430	H3068	H0589	H4714	H0776

किन? किनभने, इसाएलीहरूलाई मिश्र देशमा तिनीहरूको दासत्वबाट उकासेर मेरो आफ्नो दास-दासीहरू बनाउन ल्याएको हुँ। म परमप्रभु तिमीहरूका परमेश्वर हुँ।